

columna

inyectora de solución cáustica (oil) / caustic wash tower || ~ **de lavado**, columna *f* lavadora (chem) / wash[ing] column, washing tower || ~ **de lavado cáustico** (oil) / caustic wash tower || ~ **de lavado por pulverización** (chem) / spray tower || ~ **líquida o de líquido** / liquid column || ~ **luminosa** / luminous post || ~ **de luneta** (turn) / steady column || ~ **de maciza** (civ eng) / solid column || ~ **de mallas** / wale (knit goods), stitch wale || ~ **de mando** (electr) / switchgear column o. pillar || ~ **de matriz** (math) / matrix column || ~ **de mercurio** / pressure of mercury || ~ **moderadora** / moderator column || ~ **neumática** (mining) / jack column || ~ **de neutralización** (oil) / kill string || ~ **numérica** (comp) / number column || ~ **de números** (print) / column of numbers || ~ **oculta** (PC, spreadsh) / hidden column || ~ **de página** (print) / page column || ~ **de pared** (civ eng) / post in a square framed work || ~ **pasante** (civ eng) / through column || ~ **pendular** (steel str) / articulated column || ~ **de perfiles laminados reforzada** (steel str) / compound pillar || ~ **de perforación** (mining) / trestle, tripod || ~ **de perforación** (comp) / punch column || ~ **de pie** (microscope) / pillar of a stand || ~ **de plasma** / plasma column || ~ **con plato** (chem) / plate column || ~ **positiva** (electron) / positive column || ~ **de prensa** (techn) / press upright || ~ **pulsada** (chem) / pulsed column || ~ **pulsante** (chem) / pulsating column || ~ **de reacción** (chem) / reaction column o. tower || ~ **de rectificación** (chem) / rectifying column, stripping column o. tower || ~ **de rectificación** (chem) / rectifying section || ~ **resistente al pandeo** (mech) / short column || ~ **de retención** (chem) / retention column || ~ **secadora** (agr) / drying tower || ~ **semiepotrada** / fixed-ended column || ~ **de separación** (chem) / column stripper || ~ **de separación** / splitter (fractionation) || ~ **de separación de fracción C₃** (propano y propileno) (oil) / C₃-stripper || ~ **sólida** (civ eng) / solid column || ~ **soporte** (tex) / yarn rack || ~ **de soporte** / supporting pole || ~ **de tambores** (civ eng) / drum column || ~ **de tarjeta** (comp) / card column || ~ **térmica** (nucl) / thermal column || ~ **de termómetro** / thermometer o. thermometric column, mercury thread || ~ **de texto** (print) / text column || ~ **[de] totales** (office) / totals column || ~ **tubular** (civ eng) / tubular-beam column || ~ **de (o al) vacío** / vacuum column || ~ **de vapor** / column-type steam oven || ~ **de vaporización** (chem) / flash tower || ~ **de vehículos** (mot veh) / line (of vehicles)

columnar / columnar
columnata *f* (civ eng) / colonnade || ~ (civ eng) / column wall
columnilla *f* (IC) / small column
columnita *f* (IC) / small column
colupio *m* / swing, seesaw
coluros *m pl* (astr) / colures *pl*
coluvial (geol) / colluvial
coluvión *f* (geol) / colluvium, eroded material
colza *f* (bot) / colza || ~ (agr) / rape, Brassica napus oleifera

com (Internet) / .com (pronounced "dot com", suffix of a domain name)
COM [salida de ordenador sobre microfilm] (office) / COM [computer output to microfilm]

coma *f* (print) / comma || ~ (comp) / comma, (also): point || ~ (opt) / coma (pl: comae) (spot distortion) || **de** ~ **fija** (progr) / fixed-point... || ~ **f ajustable** (office) / adjustable point || ~ **binaria** (comp, math) / binary point || ~ **decimal**, *coma f* de decimales (math) / decimal comma || ~ **decimal implícito** (math) / assumed decimal point || ~ **fija** (progr) / fixed point, FP || ~ **flotante** (progr) / floating point, FLP || ~ **fraccionaria** (math) / radix point (of a number) || ~ **de**

separación (comp, databases) / delimiting comma, comma delimiter
comandante *m* (gen) / commander || ~ (aero) / captain
comando *m* [anglicismo, del ingl. command] (comp) / command, CMD || ~ **abreviado** / abbreviated command, short command || ~ **absoluto** / absolute command, absolute instruction || ~ **de avance de línea** / line feed command || ~ **de borrado** / delete command, erase command || ~ **de búsqueda** / search command || ~ **de canal** / channel command, CC || ~ **Cerrar** / Close command || ~ **condicional** / conditional command || ~ **de copiado** / copy command || ~ **de decalaje** / shift command || ~ **de despedida** / signoff *n*, termination of a session || ~ **de desplazamiento** (progr) / move command || ~ **de desplazamiento** (PC) / scroll command || ~ **DOS** / DOS command || ~ **de edición** / edit command || ~ **de entrada** / enter command || ~ **externo** / external command, XCMD || ~ **de filtraje** / filter command || ~ **de formateo** / format command, format[ing] command || ~ **en gris claro** / greyed command || ~ **Guardar** / Save command || ~ **Hallar** / Find command || ~ **de impresión** / print command || ~ **de inserción** / insert command || ~ **Inter**, comando *m* de ruptura / break command || ~ **interno** / internal command || ~ **interno** / built-in command, resident command || ~ **de iteración** / iteration command || ~ **por lotes** / batch command || ~ **de menú** / menu command || ~ **Pegar** / Paste command || ~ **de posicionamiento** / positioning command || ~ **recalcular** / recalculation command || ~ **de recorte** / cut command || ~ **de redimensionamiento** / resize command || ~ **de redireccionamiento** / redirection command || ~ **resaltado** / highlighted command || ~ **residente** / resident command, built-in command || ~ **de ruptura** / break command || ~ **Salir de** / Exit command || ~ **de salto de impreso** / form feed command || ~ **de subrayado** / underline command || ~ **por teclado** / keyboard command || ~ **vocal** / voice entry of commands, voice o. speech command || ~ **Zoom** / Zoom command

comarca *f* / district
comba *f* (roll) / loop formation || ~ (mech) / deflection || ~ (gen) / camber *n* || ~ / bending || ~ / buckling *n*, warping || ~ (mech) / inflection || ~ / elasticity, deflection || ~ (E) / sag *n* || ~ *f* / dip, sag || ~ (Perú) / hammer, mallet, bully || ~ **de la cubierta** (en sentido transversal) (ship) / round-of-beam, round-of-deck
combadado / curved, cambered || ~ / cambered, crooked || ~ / arched (deep drawing) || ~ / twisted (plate), warped || ~ / slack, sagged || ~ (tech) / winding, warped || ~ / saggged, slack || ~ **del ala** (aero) / wing camber

combadura *f* de laminados (defect, roll) / cradling || ~ **de planchas** / bow of plates
combar / camber *vt* || ~ / warp *vt*, twist out of shape || ~ / deflect, arch || ~ **se** / buckle *vi*, warp || ~ **se** / warp *vi* || ~ **se** / get warped, warp (plank) || ~ **se** (civ eng) / bow *vi*, sag *vi* || ~ **se** / become bent || ~ **se** / sag *vi* || ~ **se** / deflect, become arched

combeo *m* (mech) / warping, deformation, distortion
combinable (chem) / combinable || **no** ~ (electron) / non-phatomed
combinación *f* (gen) / combination || ~ (chem) / combination, compound || ~ (chem) / union, recombination || ~ [de códigos] (comp) / combination [of code] || ~ ~ (comp) / nesting (of search features) || ~ (telecom) / grading || ~ (LA) (rail) / correspondence || ~ (LA) (traffic) / feeder service || **de** ~ / combining *adj* || ~ **f aeronave/vehículo espacial** / aerospace plane || ~ **binaria** / binary pattern || ~ **binaria** (chem) / binary compound, homochemical compound || ~ **binaria** (kinematics) / crank with [attached] coupling link || ~ **de bits** (comp) / bit combination,

combination of bits || ~ **cíclica** **heptagonal** (chem) / seven-membered ring || ~ **de circuitos** (telecom) / phantom working || ~ **coche/remolque o automóvil/remolque** (mot veh) / passenger car/trailer combination || ~ **de código[s]** (comp) / code combination, combination of code[s] || ~ **de colores / colo[u]r** combination || ~ **de colores / colo[u]r** pattern || ~ **en compuerta O** (math) / cross (in Boolean algebra) || ~ **diazó** (chem) / diazo compound || ~ **epoxi-brea** / pitch-epoxy coating || ~ **globo-cohete** / rockoon || ~ **globo-paracaídas** (space) / ballute (balloon-parachute) || ~ **de Grignard** (chem) / Grignard reagent, organomagnesium compound || ~ **de lámpara y climatizador** (electr) / air handling fitting || ~ **de materiales** / combination of materials || ~ **molecular** (chem) / molecular compound || ~ **de morfemas** (Al) / morpheme combination || ~ **organometálica** / metallocene || ~ **de perforaciones** (comp) / punch combination, code hole combination || ~ **prohibida** / forbidden combination || ~ **química** / chemical compound || ~ **de resortes** / spring combination || ~ **sentencial** (cybernetics) / sentential combination o. connective || ~ **de señales** (aut. contr) / combination of signals || ~ **superficial** (chem) / surface compound || ~ **de teclas** / key combination, keystroke sequence || ~ **de tres componentes** / three-unit aggregate

combinacional (comp, electron, math) / combinational, combinatorial

combinado (gen) / combined || ~ [con] (chem) / combined [with], attached [to] || ~ / compound *adj* || ~ / combined (e.g. flow), superimposed || ~ (cables) / combined || ~ *m* / [telephone] handset || **no** ~ (chem) / uncombined, free

combinador *adj.*, -a *adj* / combining *adj* || ~ *m*, **contróler** *m* (crane) / contactor-controller, camshaft o. drum controller || ~ (electr, rail) / [manually controlled] switchgroup, master controller || ~ (electr) / sequence switch || ~ (telecom) / combiner || ~ (electr) / starting resistor o. rheostat, rheostatic starter || ~ **de acoplamiento de los motores** (rail) / motor grouping switchgroup || ~ **-arrancador** *m* (crane) / drum controller, contactor-controller || ~ **de arranque** (rail) / starting control [switch], starting switch || ~ **automático de clasificación** (rail) / automatic marshalling controller || ~ **de canillas** (tex) / cop changer || ~ **cilíndrico** (rail) / [camshaft o. drum] controller, controller drum o. cylinder, cylindrical controller || ~ **contactor** (rail) / control switchgroup || ~ **para corriente límite** (electr) / control limit switch || ~ **de elevación** / lifting controller || ~ **de inversión de marcha** (rail) / reversing switch group || ~ **-inversor** *m* (electr) / reversing drum controller || ~ **de levás** (electr) / cam controller, camshaft controller || ~ **maestro** (electr) / master controller, [manually controlled] switchgroup || ~ **de mando** (rail) / control switchgroup || ~ **de mando** (electr) / cam-type control switch || ~ **a mano** / manual controller, manually controlled switch || ~ **manual de mando** (rail) / master controller || ~ **con motor** (rail) / motor-driven switchgroup || ~ **piloto** (rail) / pilot controller || ~ **de potencia** / master control switch || ~ **de recuperación** (rail) / regeneration switchgroup || ~ **de regulación en carga** (electr, rail) / on-load tap changer || ~ **reversible** (electr) / reversing drum controller || ~ **secuencial** (aero) / master sequence selector || ~ **de shuntado** / shunt controller || ~ **de tambor** (rail) / [camshaft o. drum] controller, controller drum o. cylinder, cylindrical controller

combinar (chem, gen) / combine *vt* || ~ / compound *vt* || ~ *se* (chem) / combine *vi* || ~ **números** / combine numbers || ~ **químicamente** / combine chemically

combinatoria (math) / combinatorial analysis

combinatorio (comp, electron, math) / combinatorial, combinational

combo *m* (Chile) / hammer, mallet, bully || ~ [**de barriles**] (brew) / gantry

comburente *adj* (chem) / oxidant *adj* || ~ *m* (chem) / oxidant *n* || ~ (rockets) / oxidizer, oxidizing agent

combustibilidad *f* / combustibility

combustible (gen) / combustible *adj* || ~ / burnable || ~, inflammable / flammable, [highly] inflammable || ~ *m* (gen) / fuel || ~ / combustible [material] || ~ [para motores], carburante *m* / motor fuel || ~ (space) / propellant, fuel || ~ (aero) / kerosene (aviation fuel), kero (colloq.) || ~ *s m pl* / burnables *pl* || ~ *s m y lubricantes* / fuel and oil || **de** ~ **metálico** (reactor) / metal-fueled || **para varios** ~s (mot) / multifuel, polyfuel || ~ **m agotado** (nucl) / spent fuel [for reprocessing] || ~ **agotado** (space) / fuel depleted o. expended || ~ **m agotado desechable** / throw-away spent fuel || ~ **de alimentación** (nucl) / driver fuel || ~ **altamente energético** / high-energy fuel, H.E.F., high-power fuel || ~ **m alternativo** / alternative fuel, AF, substitute fuel, replacement fuel || ~ **de alto punto de ebullición** / high boiling point fuel || ~ **AP** [perclorato de amonio] / AP fuel [ammonium perchlorate] || ~ **para aviones de reacción** (aero) / aviation fuel o. gasoline o. kerosene, ATF, ATG, ATK, jet [propulsion] fuel, I.P. fuel, turbine fuel o. gasoline || ~ **para barcos** (ship) / bunker fuel || ~ **cargado** (space) / fuel uplift || ~ **cerámico** (nucl) / ceramic fuel || ~ **cermet** [= metalocerámico] (nucl) / cermet fuel || ~ **compuesto** (space) / composite fuel || ~ ~ **consumido** (nucl) / spent fuel [for reprocessing] || ~ **de dióxido de uranio** / uranium dioxide fuel || ~ **en dispersión** (nucl) / dispersion fuel || ~ **embalado** (mining) / packaged fuel || ~ **enriquecido** (nucl) / enriched fuel || ~ **especial para carreras** / racing fuel || ~ **fácilmente inflamable** / highly inflammable fuel || ~ **gaseoso (o en forma gaseosa)** / gaseous fuel || ~ **gastado** [para regeneración] (nucl) / spent fuel [for reprocessing] || ~ **de gran poder calorífico** / power fuel || ~ **híbrido** (space) / hybrid propellant || ~ **líquido** / liquid fuel || ~ **menos volátil** / least volatile fuel || ~ **metálico** / metallic fuel || ~ **para motores de gasolina** / motor-vehicle petrol (GB), motor gasoline (US), mogas || ~ **MOX** [de óxidos mezclados] / MOX fuel || ~ **nuclear** / nuclear fuel, (also:) atomic fuel || ~ **nuclear** (nucl) / reactor fuel || ~ **nuclear de buena calidad** (nucl) / high-grade fuel || ~ **nuclear térmico** / thermal nuclear fuel || ~ **de óxidos mezclados**, combustible MOX / MOX fuel || ~ **de óxido de cinc plomífero** / mixed-oxide fuel || ~ **pesado** / heavy oil, distillate fuel (US) || ~ **pesado** / highly viscous fuel || ~ **para propulsores a reacción** / jet [propulsion] fuel, I.P. fuel, turbine fuel o. gasoline || ~ **pulverizado o en polvo** / pulverized fuel || ~ **pulverizado** / fuel spray || ~ **de reciclaje térmico** (nucl) / thermal recycle fuel || ~ **de referencia** (mot veh) / reference fuel || ~ **regenerado** (nucl) / regenerated fuel || ~ **remanente** / residual fuel, remaining fuel || ~ **sin camisa o sin vaina** (reactor) / uncanned fuel || ~ **sintético** / synthetic fuel, synfuel || ~ **solar** / solar fuel || ~ **sólido** / solid fuel || ~ **de sustitución** / substitute fuel, alternative fuel, AF, replacement fuel || ~ **para turbopropulsores** (aero) / aviation fuel o. gasoline o. kerosene, ATF, ATG, ATK, jet [propulsion] fuel, I.P. fuel, turbine fuel o. gasoline

combustión *f* (gen & techn) / combustion, burning *n* || ~ (mot) / combustion || **de** ~ **interna** / internal combustion... I.C., I.C., i.c. || **de** ~ **lenta** (plast) / slow-burning, SB || **de** ~ **lenta** / flame-retardant o. -retarding, flame-resistant o. resistive || **de** ~ **rápida** (plast) / fast-burning, FB || ~ *f* **bajo alta temperatura** / high-temperature combustion || ~ **completa** /

combustión

complete combustion || ~ **de difusión** (oil) / diffusive burning || ~ **erosiva** (space) / erosive burning || ~ **espontánea** / spontaneous combustion || ~ **por explosión** / combustion by explosion || ~ **frontal** (space) / end burning || ~ **de gas de humo** / fume incineration || ~ **húmeda** / wet combustion || ~ **incompleta** (mot) / incomplete combustion || ~ **inestable** (mot) / irregular combustion || ~ **interna** / internal combustion || ~ **irregular** (mot) / irregular combustion || ~ **lenta** / glowing combustion || ~ **de leña** / combustion of wood || ~ **múltiple** (space) / multiburn *n* || ~ **nuclear** (nucl) / burn-up || ~ **parcial** / partial combustion || ~ **perfecta** / perfect combustion || ~ **a presión constante** / constant-pressure combustion || ~ **programada** (mot) / programmed combustion, proco || ~ **pulsante** (rockets) / bumping || ~ **retardada o retrasada** (mot) / delayed combustion, afterburning || ~ **en sal fundida** / molten salt combustion || ~ **sumergida** / submerged combustion || ~ **superficial** / superficial combustion || ~ **terminada** (space) / burn-out *n*, all-burnt [stage] || ~ **total** / complete combustion

combustóleo (LA) / fuel oil, paraffin[c] (GB) || ~ *m* (ship) / bunker fuel || ~ **de calefacción** / heavy fuel [oil] || ~ **ligero** / domestic fuel o. fuel oil || ~ **de tractores** / tractor vaporizing oil

comedero *m* (agr) / crib || ~ (agr) / manger || ~ (agr) / rack || ~ **automático** (agr) / automatic dry feeder

comedor *m* / dining room || ~ **colectivo** / company canteen (GB) o. lunchroom (US) || ~ *f* **de oficiales** (ship) / mess

comején *m* (LA) / termite, white ant

comentar / comment *v*, annotate

comentario *m* (gen) / comment *n*, annotation || ~ (prog) / comment *n*, narrative || ~ (prog) / remark, REM

comenzar / start *vt*, begin || ~ / initiate (loading of programs etc.) || ~ **a calentar** / begin to heat, heat up || ~ **la explotación** / start operations || ~ **a exudarse** (dye) / bleed *v* [into], stain || ~ **a fieltar** / plank *vi* (of felt) || ~ **a funcionar o a marchar** / start working o. running *vi* || ~ **de nuevo** / restart *vi* || ~ **a romper** / crack superficially *vi* || ~ **a romperse** / begin to break, begin tearing || ~ **a secarse** (paint) / begin to dry

comercial *adj* (gen) / commercial *adj* || ~ (comp) / business... || ~ / saleable (product etc.) || ~ (mining) / worthy of being worked, paying, recoverable || ~ *m* (LA) (radio, TV) / commercial, advertisement, spot || **no** ~ (mining) / unworkable

comercialización *f* / commercialization, marketing of products

comercializar / commercialize, market *v*

comerciante *m* / merchant, trader || ~ / dealer || ~ **en (o de) madera** / lumberman || ~ **al por mayor** / wholesale merchant o. trader, wholesaler

comerciar / deal *v* [with], trade *v*

comercio *m* (gen) / commerce, trade || ~ / business || ~ / dealing *n* || ~ / traffic, trade || **del** ~ / commercial, commercially available || **según los usos del** ~ / usual commercial || ~ *m* **de chatarra** / scraps trade || ~ **electrónico** / e-commerce [electronic commerce], (also): E commerce, EC, e-com || ~ **de libros** / book trade || ~ **de paños o de tejidos** / cloth trade, cloth trade, drapery (GB) || ~ **de pieles** / fur trade

comestible / eatable *adj* || ~ *s m pl* / comestibles *pl*, food, nutriment, aliment || ~ **s bajos en calorías** / lo-cal food

cometa *m* (astr) / comet || ~ *f* [juguete] / kite || ~ **celular** / box kite

cometido *m* / task

comida *f* / meal, food || ~ **biológica** / biofood || ~ **congelada** / frozen food || ~ **mixta** (agr) / mixed provender, mash || ~ **prefabricada** / processed food || ~ *s f pl* **rápidas** / fast food || ~ *f* **refrigerada** /

refrigerated food || ~ **de sulfato de bario** (X rays) / barium meal

comienzo *m*, inicio *m* / beginning *n*, start[ing] *n*, commencement || ~ (prog) / starting point *n* (of a program etc.) || **de** ~ / starting || ~ *m* **del ciclo de trabajo** / commencement of a working cycle || ~ **de cinta** (comp, periph) / leader, tape leader || ~ **de la conferencia** (teleph) / beginning of conversation || ~ **del corte** / first cut || ~ **de fabricación** (ind eng) / dispatching, starting || ~ **de fichero** (comp) / top of file, TOF || ~ **de información** / beginning of information || ~ **de la marcha** / starting *n* [of an engine etc.] || ~ **del mensaje** (data transm.) / start of message, SOM, begin of message, BOM || ~ **de las obras** (civ eng) / start of construction work || ~ **de la producción** / start of the production run || ~ **de sangría** (print) / front of the kern || ~ **de la sollicitación** (mech) / initial stress || ~ **de texto** / start of text, STX || ~ **de los trabajos** / beginning of works || ~ **de la urdimbre** (weav) / porter

comilla *f* (print) / inverted comma || ~ [invertida] (comp) / quote *n* (single quotation mark), quote mark || ~ *s f pl* (print) / quotation marks *pl*, quotes *pl* || **poner entre** ~ *s* / to put in quotes || ~ *s f pl* **de delimitación** (prog) / framing quotes *pl* || ~ **s dobles** (print) / double quotation marks *pl*, double quotes || ~ **s simples o sencillas** (print) / single quotation marks, single quotes || ~ **s únicas** (print) / single quotation marks, single quotes

comisión *f* / commission, committee, board || ~ **de arbitraje** / arbitration commission o. board || ~ **de certificación** / certification body || ~ **coordinadora** / coordinating committee, steering committee || ~ **de la Energía Atómica**, CEA / Atomic Energy Commission, AEC || ~ **Federal de Comunicaciones**, FCC / Federal Communications Commission, FCC || ~ **f Internacional de Iluminación**, CII, CIE / International Commission on Illumination, I.C.I., CIE (Commission Internationale d'Éclairage) || ~ **Internacional de Protección Radiológica** / International Commission on Radiological Protection, ICRP || ~ **f de investigación** / investigation board, examining board || ~ **de normalización** / standardizing committee o. body, Standards Committee || ~ **f de Seguridad de Reactores** / Reactor Safety Commission

comisionado *m* / commissioning *n*

comisura *f* [t. cient.] / commissure

comité *m* / committee, commission, board || ~ **Consultivo Internacional**, CCI (electron) / International Consultative Committee, CCI || ~ **Consultivo Internacional Telegrafía y Telefónico**, CCITT / International Telegraph and Telephone Consultative Committee, CCITT, (now: UIT-T) || ~ **Consultivo de Radiocomunicaciones** [de UIT] / UIT-R (formerly: CCIR) || ~ **Consultivo Telefónico y Telefónico** [de UIT] / UIT-T (formerly: CCITT) || ~ **de coordinación** / coordinating committee, steering committee || ~ *m* **de empresa**, consejo *m* de empresa / works council || ~ **Especial Internacional de las Radiointerferencias**, CISPR / CISPR || ~ **Europeo de Normalización**, CEN / European Committee for Standardization, CEN || ~ **Europeo de Normalización Electrotécnica**, CENELEC / European Committee for Electrotechnical, CENELEC || ~ **GSM** (cell ph.) / GSM (Groupe Spéciale Mobile), SMG (Special Mobile Group) || ~ **Internacional de Transportes por Ferrocarril**, C.I.T. (rail) / International Rail Transport Committee, C.I.T. || ~ **Nacional de Sistemas de Televisión** (EE.UU.), NTSC / NTSC [National Television Standards Committee (USA)]

comitente *m* (commerce) / orderer || ~ (commerce) / client, customer

- comodidad** *f* / convenience, -ency *ll* ~ / habitability *ll* ~ *es f pl* / amenities *pl ll* ~ *f de mando* / operating convenience
- comodin** *m* (pl.: comodines) (comp) / wildcard character, joker [character]
- cómodo** / comfortable *ll* ~ / convenient *ll* ~ / handy
- compactad** *f* (gen) / compactness *ll* ~ / density *ll* ~ / tightness *ll* ~ (nucl) / packing *ll* ~ **del terreno** / compactness of the ground
- compactación** *f* (gen) / compaction, (also:) densification *ll* ~ (soil) / ramming *n*, packing *n ll* ~ (agr, geol, road) / compaction, compacting *n*, packing *n ll* ~ (comp) / compacting *n* (of storage etc.), compaction *ll* ~ (road) / packing, compacting *n*, consolidation *ll* ~ (envir) / baling (of residues etc.) *ll* ~ (powd met) / pressing, compacting *ll* ~ **por aire comprimido** (foundry) / pneumatic ramming *ll* ~ **por apisonado** / tamping *ll* ~ **de datos** / data compaction *ll* ~ **por explosión** / explosive compaction *ll* ~ **en frío** (powd met) / cold compacting, cold pressing *ll* ~ **irregular** (foundry) / uneven ramming *ll* ~ **por martilleo** (powd met) / compacting by swaging *ll* ~ **neumática** (foundry) / pneumatic ramming *ll* ~ **por prensado o por presión** (foundry) / squeeze mo[u]lding *ll* ~ **por presión** / press compaction (waste) *ll* ~ **por sacudidas** (foundry) / jolt ramming *ll* ~ **de la superficie** (tex) / surface bonding (nonwovens) *ll* ~ **por vibración** / vibratory compaction (of sand etc.) *ll* ~ **por vibración** (foundry) / vibration ramming *ll* ~ **por vibración** (powd met) / compacting by vibration
- compactado** *adj* / compacted *ll* ~ / rammed (earth etc.) *ll* ~ (road) / padded-down, consolidated *ll* ~ [por vibración] / vibrated *ll* ~ *m*, compactación *f* / compacting *n ll* ~ *adj en húmedo* (foundry) / compressed moist *ll* ~ **m hidrostático o isostático** (powd met) / hydrostatic o. isostatic compacting
- compactador** *m* (civ eng) / compactor, compacter *ll* ~ (civ eng) / [soil] tamper, rammer *ll* ~ [vibrador] (civ eng) / vibrator *ll* ~ (powd met) / taper *ll* ~ **de hormigón** / concrete vibrator *ll* ~ **manual** (foundry) / hand tamper *ll* ~ **por sacudidas** / jolt squeezer *ll* ~ **del suelo** (civ eng) / soil tamper, rammer *ll* ~ **por vibración** / jolt squeezer *ll* ~ **vibrante o vibratorio** (civ eng) / vibrating o. vibratory compacter *ll* ~ **vibrante o vibratorio** (civ eng) / vibrating tamper, vibrotamper
- compactadora** *f* (civ eng) / tamper, rammer *ll* ~ **de balasto** (rail) / tamping machine
- compactar** (gen) / compact *vt ll* ~, comprimir / compress, condense *ll* ~ (civ eng) / tamp, ram, pound *ll* ~ (techn) / pack, compact *ll* ~ (mining, road) / pack, consolidate, compact, pad down *ll* ~ (powd met) / compact *ll* ~ (foundry) / impact (sand), ram *ll* ~ (comp) / pack (data) *ll* ~ [por vibración] (civ eng) / vibrate (concrete etc.) *ll* ~ **por presión** (foundry) / squeeze-mo[u]ld *ll* ~ **por vibración** (o por sacudidas) (foundry) / jolt, jar
- compactibilidad** *f* / compactibility
- compacto** (gen) / compact *adj ll* ~, firme / hard, firm *ll* ~ / tight *ll* ~, denso / close (fabric, structure) *ll* ~ / packed *ll* ~, de pequeñas dimensiones / compact (design, system etc.) *ll* ~ / dense-bodied *ll* ~ (print) / tight (composition) *ll* ~ (geol) / conglomerate (rocks) *ll* ~ (print) / close-spaced, close-set, solid *ll* ~ *m* [coche] (mot veh) / compact *n ll* **hacer** ~ (print) / make solid *ll* ~ *y móvil* (nucl) / packaged
- compaginación** *f* (print) / page make-up, imposition *ll* ~ (comp) / editing (for printing), print edit
- compaginado** (print) / made up in pages, in page make-up
- compaginador** *m* (print) / maker-up
- compagnar** (print) / make up into pages *ll* ~ (comp) / edit for printing
- compansión** *f* (electron) / companding
- compansor** *m* (electron) / compander (compressor-expander)
- compañero** *m* (techn) / companion *ll* ~ (techn) / mate *n ll* ~ / match *n*, equal *n*
- compañía** *f* (econ) / company *ll* ~ **aérea o de aviación** (aero) / airline [company], carrier *ll* ~ **afiliada o filial** / subsidiary company *ll* ~ **constructora de viviendas** (civ eng) / housing construction company *ll* ~ **de electricidad**, compañía distribuidora de corriente eléctrica / electricity supplier *ll* ~ **de fabricación de sistemas** / system house *ll* ~ **minera** / mining company *ll* ~ **naviera o de navegación** / shipping company *ll* ~ **petrolera** / oil company *ll* ~ **proveedora de acceso a Internet** / Internet access provider, IAP, Internet provider *ll* ~ **proveedora de electricidad** / electricity supplier *ll* ~ **proveedora de gas** / gas company *ll* ~ **de seguros** / insurance company *ll* ~ **de software** / software house *ll* ~ **spin-off** / spin-off company *ll* ~ **subsidiaria** / subsidiary company *ll* ~ **de telecomunicaciones** / telecommunications company, carrier *ll* ~ **telefónica** / telephone company *ll* ~ *s f pl de transporte* [público] / transport (public conveyance), transportation (US)
- comparabilidad** *f* / comparability
- comparable** / comparable
- comparación** *f* / comparison *ll* **de** ~ / comparative *adj ll* **en** ~ [con] / compared [to o. with] *ll* **en** ~ [con] / in proportion [to] *ll* **hacer una** ~ / draw a comparison *ll* ~ *f de cintas* (comp) / tape compare, TPCOMP *ll* ~ **de colores** / colo[u]r comparison, (also:) colo[u]r test *ll* ~ **de dos ficheros** (comp) / file comparison *ll* ~ **de fases** / phase monitoring *ll* ~ **de fuerzas** (aut. contr) / force comparison *ll* ~ **lógica** / logic[al] comparison *ll* ~ **mayor, menor, igual que** / high-low-equal compare *ll* ~ **de prestaciones** / benchmark test *ll* ~ **de (o entre) tamaños** / dimensional comparison *ll* ~ **de la variación**, comparación de los valores teóricos y reales / variance comparison
- comparado** [con] / compared [to o. with]
- comparador** *m* (electron) / comparator [circuit o. device], comparing unit *ll* ~ (comp, graph) / valuator (device) (GKS term) *ll* ~ **analógico** / analog comparator *ll* ~ **cartográfico** (radar) / chart comparison unit, C.C.U. *ll* ~ **de Hellige** / Hellige comparator *ll* ~ **de matices** / tintometer *ll* ~ **de medidas lineales** / comparator for linear measurements *ll* ~ **del metro** / meter comparator *ll* ~ **óptico** [de perfiles etc.] / optical comparator *ll* ~ **de reloj**, reloj *m* de comparación / dial gauge (for linear measurement) *ll* ~ **de valores límite** (aut. contr) / limit comparator
- comparar** [con] / compare [to, with], draw a comparison, (also:) check against *ll* ~ **y seleccionar** (comp) / match (records etc.)
- ¡compárese!** / confer, cf.
- comparativa** *f* / benchmark test
- comparatividad** *f* / comparativity
- comparativo** *adj* / comparative
- compartibilidad** *f* (de recursos etc.) / sharability
- compartible** (comp) / sharable (file, resources etc.)
- compartición** *f* (comp) / sharing (of resources etc.) *ll* **con** ~ **de recursos** (comp) / with shared resources *ll* **con** ~ **de recursos** (cell ph.) / trunked *ll* ~ *f de frecuencias* / frequency sharing *ll* ~ **de frecuencias** (cell ph.) / frequency allotment *ll* ~ **de impresoras** (comp) / printer sharing *ll* ~ **de informaciones/recursos** / information/resource sharing, IRS *ll* ~ **de la memoria** (comp, mainframe) / memory sharing *ll* ~ **de recursos** (comp) / resource[s] sharing
- compartido** (comp) / shared *ll* **de o en tiempo** ~ (comp) / time-sharing..., time-shared (system etc.)
- compartimentación** *f* / compartmentation *ll* ~ / partitioning *n*

compartimentado

compartimentado (comp) / partitioned (area, file etc.) || ~ (carp) / bayed || **no** ~ (comp) / non-partitioned
compartimentar / partition (a memory area etc.)
compartimento *m* (gen & rail) / compartment || ~ [de pasajeros] (aero) / cabin || ~, casilla *f* / partition, compartment, case || ~ (civ eng) / bay, compartment (between pillars) || ~ (civ eng) / table, panel || ~ (civ eng) / panel of steel o. timber framework || ~ (civ eng) / compartment of the ceiling || ~ (agr) / stall (of a stable) || ~ (mining) / panel || ~ [de un pozo] (mining) / trunk || ~ [de memoria] (progr) / bucket (unit of storage) || **de un** ~ (mining) / non-partitioned (shaft) || ~ **m de apilar** (roll) / piler bin || ~ **para botellas** / bottle shelf (in a refrigerator) || ~ **de caja fuerte** / safe *n*, locker (US) || ~ **de carga** (aero) / loading bay, load bay || ~ **de la carga útil** (space) / cargo bay || ~ **para carne** (refrig) / meat keeper, chiller tray || ~ **de coche cama** (rail) / compartment of a sleeping car, sleeping berth, sleeper berth (US) || ~ **de combustible** (space) / tank bay || ~ **de conexiones** (electr) / terminal enclosure || ~ **de congelación** / deep-freeze section || ~ **congelador** / freezing compartment, freezer (of refrigerator) || ~ **de depósito de combustible** (aero) / fuel cell || ~ **de equipaje[s] bajo el piso** (mot veh) / underfloor hold || ~ **de equipajes** (rail) / luggage compartment || ~ **de equipajes** (aero) / compartment for baggage || ~ **estanqueizado** (ship) / lockout || ~ **de frecuencias** / frequency sharing || ~ **de frecuencias** (cell ph.) / frequency allotment || ~ **frigorífico** / cold storage cell, cooling cell || ~ **para huevos** (agr) / egg bucket || ~ **para huevos** (refrig) / egg bin || ~ **individual** (rail) / single compartment || ~ **de jaulas** (mining) / winding compartment || ~ **de lavado** (separ) / washbox cell o. compartment || ~ **de los pasajeros** (rail) / passenger compartment || ~ **de pasajeros** (aero) / passenger cabin || ~ **de pozo** (mining) / partition of a shaft made by a brattice || ~ **refrigerador** / refrigerator section || ~ **de silo** / compartment of a silo || ~ **de terminales** (electr) / terminal enclosure || ~ **para el tren de aterrizaje** (aero) / landing gear well || ~ **para tubos** (mining) / pipe compartment, pipeline [compartment] || ~ **de ventilación** (mining) / ventilating compartment of the shaft
compartir (recursos etc.) (comp, mainframe) / share (resources etc.)
compás *m* (draw) / [pair of] compasses || ~ (mus) / measure || ~ [para medir espesores] (techn) / caliper *n* (US), calliper (GB), [pair of] callipers || ~ [de cubierta del motor, de tapa de maletero] (mot veh) / elbow brace || ~ **acimutal** / amplitude compass || ~ **de ajuste rápido** / quick-setting bow || ~ **con arandela de muelle** / spring-bow pen || ~ **de arco** / wing compasses *pl*, wing divider || ~ **astronáutico** / astrocompass || ~ **de brazos curvados hacia afuera** (draw) / callipers compasses *pl* || ~ **de charnela** (draw) / hinge compasses *pl* || ~ **de círculos para geómetros** (instr) / drop-bow pen || ~ **de cortar** / cutting compasses *pl* || ~ **de cremallera** / rack compasses *pl*, rack divider || ~ **de cuadrante** / quadrant divider o. compasses *pl* || ~ **divisor** / divider [compasses], dividers *pl* || ~ **divisor de puntas** / spring-bow divider || ~ **divisor de puntas cambiables** / spring-bow with interchangeable points || ~ **divisor con suplemento de minas de plomo** / spring-bow pencil || ~ **elíptico** / oval compasses *pl* || ~ **de émbolo** / club compasses o. dividers *pl*, bullet compasses o. dividers *pl* || ~ **de espejo** / reflecting compass || ~ **de espesor[es]** (techn) / caliper *n* (US), calliper (GB), [pair of] callipers || ~ **de espirales** / volute compass[es] || ~ **de exteriores** (techn) / outside o. external callipers *pl*, bow spacer || ~ **de exteriores e interiores** / external and internal callipers *pl* || ~ **giroscópico** (naut) / gyro compass || ~ **giroscópico en caja esférica** / spherical glass

compass || ~ **giroscópico repetidor** / repeater gyro compass || ~ **de gobierno** (naut) / steering compass || ~ **de grueso** (instr) / caliper *n* (US), calliper (GB), [pair of] callipers || ~ **de gruesos para pasos de rosca** / thread callipers o. callipers *pl* (US) || ~ **de huecos** / inside callipers *pl* || ~ **inmovilizable** / lock-joint divider o. compasses *pl* || ~ **para interiores** / inside callipers *pl* || ~ **para interiores y para exteriores** / inside and outside callipers *pl* || ~ **líquido** / floating gyro || ~ **magistral** / standard compass || ~ **magnético** / magnetic compass || ~ **marino** / nautical compass, sea compass, marine compass || ~ **de medición** / measuring compasses *pl* || ~ **micrométrico de resorte** / spring compass || ~ **de muelle** / screw compasses *pl* || ~ **de patas curvados hacia afuera** (draw) / calliper compasses *pl* || ~ **de perfil** (m. tools) / profile tracer || ~ **con portalápiz o con portaminas** / compasses *pl* with pencil point || ~ **de precisión** / precision indicating gauge, precision indicator, precision dial gauge || ~ **de precisión** / hair compasses *pl* || ~ **de precisión** / quick-setting bow || ~ **de proporción** / proportional compasses *pl*, proportional divider || ~ **de proyección** / projector compass || ~ **de puntas** / divider (compasses), dividers *pl* || ~ **de puntas cambiables** / compasses *pl* with interchangeable points || ~ **de puntas finas** / hair compasses *pl* || ~ **de puntas intercambiables** / compass with interchangeable attachment || ~ **de puntas con tornillo central** / center-screw bow point o. spacer || ~ **de reducción** / proportional compasses *pl*, proportional divider || ~ **de reducción de puntas** / spring-bow divider || ~ **de resorte** / spring ring hinge compasses *pl* || ~ **de resorte** / spring callipers *pl* || ~ **de tornillo** / screw compasses *pl* || ~ **de trabajo** / speed of work, rate || ~ **transmisivo** / transmitting compass || ~ **trazador** / marking compasses *pl* || ~ **para trazar elipses** (geom) / elliptic compasses *pl* || ~ **para trazar espirales** (geom) / volute compasses *pl* || ~ **de tres piernas o brazos** / compasses *pl* with three legs, triangular compasses *pl* || ~ **de varas** / beam compasses *pl*, beam trammel (US), a pair of trammels
comparar / compass *vt*, measure by compasses, mark with compasses || ~ / caliper *v* (US), calliper *v* (GB), measure with callipers
compatibilidad *f* / compatibility || **de** ~ **directa** (comp) / plug-compatible, PC, plug-to-plug compatible || **de** ~ **espacial** (space) / space compatible || **de** ~ **inversa** / reversely o. reversibly compatible || ~ **ascendente** *f* / upward compatibility, forward compatibility || ~ **de ciento por ciento** / full compatibility || ~ **de códigos** / code compatibility || ~ **descendente o decreciente** / downward compatibility, backward compatibility || ~ **electromagnética**, CEM (electron) / electromagnetic compatibility, EMC || ~ **entre equipos** / equipment compatibility || ~ **entre programas** / program compatibility || ~ **entre sí** (comp) / cross-compatibility || ~ **de los equipos** / equipment compatibility || ~ **de equipos físicos** / hardware compatibility || ~ **hacia abajo** (o **hacia atrás**) / downward compatibility, backward compatibility || ~ **hacia arriba** / upward compatibility, forward compatibility || ~ **en hardware** / hardware compatibility || ~ **inversa** / reverse compatibility, recompatibility || ~ **parcial** / partial compatibility || ~ **patilla a patilla** (electron) / pin compatibility || ~ **con plataformas múltiples** (software) / cross-platform compatibility || ~ **de programas** / program compatibility || ~ **de 7 pistas** (comp) / seven-track compatibility || ~ **en software** / software compatibility
compatible *adj* / compatible *adj* || ~ *m* (comp) / compatible *n* (esp. IBM-compatible microcomputer) || **inversamente** ~ / reversely o.

reversibly compatible || **no** ~ / incompatible || ~ **AT** (PC) / AT compatible || ~ **Centronics** (comp) / Centronics-compatible || ~ **cien por cien** (comp) / fully compatible || ~ **hacia abajo** (o **hacia atrás**) / downward compatible, backward compatible || ~ **hacia arriba** / upward compatible, forward compatible || ~ **en hardware y software** / hardware and software compatible || ~ **High Sierra** (CD-ROM) / High-Sierra compatible || ~ **[con] IBM** (comp) / IBM-compatible || ~ **a nivel hardware** / hardware-compatible || ~ **a nivel software** / software-compatible || ~ **con el ordenador** / computer-compatible || ~ **patilla a patilla** (electron) / pin-compatible (module etc.) || ~ **TTL** (comp) / TTL compatible || ~ **TTY** (telecom) / TTY compatible || ~ **XT** (PC) / XT compatible

compendiar / summarize

compendio *m* (print) / compendium

compensación *f* (gen) / compensation || ~, **equilibrado** *m* / balancing || ~ / equalizing || ~, **equilibrio** *m* / balance || ~ (electron) / alignment, line-up || ~ (TV) / peaking || ~ (telecom) / equalization || ~ (techn) / shim control || ~ (aero) / trim, compensation || ~ (electr) / bucking || **sólo como** ~ (commerce) / for deposit only || **con** ~ **térmica** / temperature-compensated || **de** ~ / compensating, compensatory, compensative || **de** ~ (electron) / adjusting, trimming || **de** ~ **interna** / internally compensated || **en** ~ [de] / in lieu [of] || ~ **f aerodinámica interna** (aero) / shrouded balance || ~ **de alta frecuencia** (TV) / high-frequency compensation (GB), high-boost (US) || ~ **de amortiguamiento** (telecom) / attenuation compensation || ~ **del amplificador** (electron) / balancing circuit || ~ **de atenuación** (electron) / attenuation equalization, attenuation correction || ~ **automática de desvanecimiento** (electron) / automatic gain control, AGC || ~ **f de balanceo** (aero) / roll control || ~ **del cable** / rope compensation || ~ **de capacitancia** (telecom) / capacitance balancing || ~ **de la capacitancia mutua** / balancing of the mutual capacities || ~ **de carga** / load compensation, load balance || ~ **a cero** / null balance || ~ **de corriente** (electr) / current compensation || ~ **por cuerno** (aero) / horn balance || ~ **del desplazamiento del cero** (N/C) / zero offset compensation || ~ **dinámica** / dynamic balancing || ~ **de distorsión de imagen** (TV) / frame bend || ~ **de la distorsión en paralelo** (electron) / shunt-admittance [type] equalization || ~ **del efecto trapecial por una trama** (CRT) / keystoning || ~ **del efecto xenón** (nucl) / xenon override || ~ **eléctrica** / electrical balance || ~ **de ennegrecimientos** (TV) / shadow compensation || ~ **de error[es]** / error compensation, compensation of errors || ~ **del error de escora** (ship) / heeling compensation || ~ **de los errores de la brújula** / compensation of the compass || ~ **de errores de tiempo** (TV) / time error compensation || ~ **excesiva** / excessive compensation, overcompensation || ~ **del factor de potencia** / power factor compensation || ~ **por fajas** (surv) / strip adjustment || ~ **de fase** (electr) / phase compensation o. equalization, phase correction || ~ **de frenado** / brake force compensation, brake equalization || ~ **de fuerzas** / force balance || ~ **de ganancia** (electron) / gain control, fading control || ~ **de graves** (acoust) / bass compensation, bass correction || ~ **de inclinación** (agr) / slope compensation || ~ **intramolecular** / intramolecular compensation || ~ **de juego** (techn) / compensation for play, backlash compensation || ~ **de línea[s]** (TV) / line bend || ~ **mecánica** / mechanical balance || ~ **de paralaje** / parallax compensation o. correction, antiparallax || ~ **de pequeña carga** / low-load compensation || ~ **de la pérdida por rayo de eco** / echo return loss enhancement, ERLÉ || ~ **de**

peso[s] / weight counterbalance || ~ **del peso propio** (robot) / counterbalancing of own weight || ~ **de potencial** / potential compensation || ~ **de presión** / pressure compensation || ~ **de la presión atmosférica** / balancing of atmospheric pressure || ~ **de la presión del aire** / air pressure compensation, compressed-air compensation || ~ **de puntas** (electr) / peak shave o. shaving || ~ **química** (nucl) / chemical shimming || ~ **por reactividad** (electr) / reactor compensation || ~ **de repetidores** (telecom) / balancing of [two-way] repeaters, repeater balance || ~ **de retardo por cable** / cable-delay equalization || ~ **de sombras** (TV) / shadow compensation || ~ **de temperatura[s]** / temperature compensation, TC, temperature balance || ~ **de tensión** / voltage compensation, voltage equalization || ~ **térmica** / temperature compensation, TC, temperature balance || ~ **de tiempo de propagación** (radar) / transit time compensation || ~ **del timón de mando** (aero) / rudder balance || ~ **video** (TV) / vision alignment || ~ **de volumen** / volume control || ~ **y reglaje de la brújula** / swinging ship (compass)

compensado (gen) / compensated || ~ / balanced || **no** ~ (electron) / unbalanced (circuit) || ~ **internamente** / internally compensated || ~ **sofoméricamente** / psophometrically weighted || ~ **en temperatura** / temperature-compensated

compensador *adj.* -a *adj* / compensating, compensative, compensatory || ~ / balancing || ~ / equalizing || ~ *m* (gen) / compensator || ~ (electr) / balancer || ~ (telecom) / equalizer || ~ (carburetor, mot) / compensation jet || ~ (pap) / jobber || ~ (phono) / balance control || ~ (carburetor, mot) / compensator jet || ~ (telecom) / series equalizer || ~ **de ajuste variable** (electron) / trimmer || ~ **asíncrono de fase** / asynchronous phase compensator || ~ **automático de resorte** (aero) / geared spring tab || ~ **de Babinet** / Babinet's compensator || ~ **de cargas asimétricas** (electr) / balancer of asymmetrical load || ~ **de choque** / shock compensator || ~ **complementario** (cables, telecom) / building-out section || ~ **cuneiforme** / wedge-shaped compensator || ~ **de dilatación** / compensating joint of pipe lines, expansion joint o. bend || ~ **de dilatación con fuelle de acero** / steel expansion joint (gas piping) || ~ **de distorsión** [de líneas] (TV) / tilt mixer || ~ **de distorsión de línea** (telecom) / antidistortion device || ~ **del efecto de la longitud del cable** (telecom) / cable-length compensator o. equalizer || ~ **de errores de tiempo** / time error compensator || ~ **de expansión** / compensating joint of pipe lines, expansion joint o. bend || ~ **de expansión con fuelle de goma** / rubber expansion joint (gas piping) || ~ **de extensiones** (pipes) / extension-compensating member || ~ **de fase[s]** (telecom) / phase compensator || ~ **de fase de Scherbius** (electr) / Scherbius advancer || ~ **de fase en derivación** (electron) / susceptor phase advancer || ~ **de fase sin estátor** (electron) / expedor phase advancer || ~ **de frenado** / brake compensator (o. compensating device), brake equalizer || ~ **de frenado** (mot veh) / brake power distributor || ~ **de fuelle** / bellows expansion joint (piping) || ~ **para grabación magnética** / recording equalizer (mag recording) || ~ **mecánico** (direction finding) / mechanical compensator, mechanical corrector || ~ **de nivel[es]** (electron) / level compensator || ~ **adj de puntas** (electr) / peak-shaving *adj* || ~ *m* **de resorte** [de los timones] (aero) / spring tab || ~ **síncrono** / synchronous condenser || ~ **de tensión de alambre** / wire compensator || ~ **de tres ondulaciones** / concertina-type expansion joint

compensar (gen) / compensate *vt*, make up for || ~ / balance, (also:) counterbalance, equilibrate || ~ / equalize || ~ / neutralize || ~ (electron) / align, (also:)

compensar

aline (US) || ~ (electron) / buffer, equalize *vt* || ~se / compensate *vi* || ~se (electr) / buck *vi* || ~ fuerzas / balance forces *v*, equilibrate || ~ **el juego** (techn) / eliminate backlash || ~ **el juego del cojinete** / take up bearing play

compensativo, compensatorio / compensative, compensatory, compensating

compensógrafo *m* / compensograph (thermoelectricity)

competencia *f* / competence || ~ / responsibility || ~, competición *f* / competition || ~, cualificación *f* / qualification, competence || ~ **desleal** (commerce) / unfair competition

competente *adj* (gen) / competent || ~ / qualified [for], expert

competición *f* (gen) / competition || ~, concurso *m* / prize competition

competicidor *m* / competitor

competitivo / competitive

compilable (comp) / compilable (language etc.)

compilación *f* (gen & progr) / compiling *n*, compilation || ~ **cruzada** (progr) / cross-compiling, cross-compilation || ~ **de programas** (progr) / program compilation || ~ **y lanzamiento** (progr) / compile-and-go

compilador *m* (gen) / compiler, collator || ~ (progr) / compiler, COM, compiling program || ~ **de BASIC** (progr) / BASIC compiler || ~ **[de] C** (progr) / C compiler || ~ **de compiladores** (progr) / compiler generator, compiler compiler || ~ **convencional** (progr) / conventional compiler || ~ **convencional** (progr) / conversational compiler || ~ **cruzado** (progr) / cross-compiler || ~ **de dos pasadas** (progr) / two-pass compiler || ~ **gráfico** (progr) / graphics compiler || ~ **incremental** (progr) / incremental compiler || ~ **interactivo** (progr) / conversational compiler || ~ **interpretativo** (progr) / compiling interpreter || ~ **LISP** (progr) / LISP compiler || ~ **objeto** (progr) / target compiler || ~ **de Pascal** (progr) / Pascal-based compiler || ~ **polivalente** (progr) / cross-compiler || ~ **de un paso**, compilador de una sola pasada (progr) / one-pass compiler, single-pass compiler

compilar (gen) / compile, collate || ~ (progr) / compile **complejidad** *f* (gen & chem) / complexity

complejo *adj* (gen & chem) / complex *adj* || ~ (math) / complex (number etc.) || ~, complicado / intricate || ~ *m* (gen & chem) / complex *n* || ~ / aggregate, aggregation || ~ **de antenas** (space) / antenna farm || ~ **de casas adosadas o en fila** (civil eng) / row of [detached or semidetached] houses, terrace || ~ **compuesto** (chem) / complex compound || ~ **de coordinación** (chem) / coordination compound || ~ **de edificios** / block of buildings, (also): quadrangle || ~ **electrónico antiaéreo** (mil) / missile master || ~ **ionógeno** (chem) / ionogenic complex || ~ **lanzamiento** (space) / launching complex || ~ **nuclear** / nuclear complex, nuclear park

complementación *f* (math) / complementation (in Boolean algebra) || ~ (comp, graph) / inversion (of an image)

complementador *m* (electron) / complementor

complementar (math) / complement *vt*

complementariedad *f* / complementarity

complementario / complementary || ~ / additional, supplementary, extra || **en o de colores** ~s (phot) / in complementary colors

complemento *m* (math) / complement || ~ / complement (of a color) || ~, suplemento *m*, adición *f* / complement *n* || ~ **auténtico** (progr) / radix complement, noughts complement || ~ **de base** (progr) / radix complement, noughts complement, true complement || ~ **de base disminuida en uno** (progr) / radix-minus-one complement, diminished radix complement || ~ **a la base menos uno** (progr) /

diminished radix complement, radix-minus-one complement || ~ **a cero** (progr) / radix complement, noughts complement || ~ **a diez** (comp, math) / tens complement, complement on ten || ~ **a dos** (progr) / twos complement, complement on two || ~ **de línea** (telecom) / line building-out network || ~ *s m pl de montaje* / assembling auxiliaries *pl* || ~ *m a nueve* [s] (progr) / nines complement, complement on nine || ~ **salarial** (ind eng) / bonus || ~ **de la sección punitizada** (telecom) / loading section complement || ~ **a uno** (progr) / ones complement, complement on one

completación *f* / completion

completado / completed || ~ / closed (electron shell), filled

completamente aislado / fully insulated, with solid dielectric || ~ **automático** / fully automatic || ~ **básico** (metall.) / all-basic || ~ **carbonizado** / fully carbonized (coke) || ~ **combusto** / fully o. completely burnt || ~ **combusto** (nucl) / burnt-out || ~ **continuo** (roll) / fully continuous, straight continuous || ~ **desmontado** / completely knocked down, C.K.D., ckd || ~ **electrificado** / all-electric || ~ **equipado** / fully equipped || ~ **integrado** / fully integrated || ~ **ionizado** / fully ionized || ~ **mojado** [cebada] (brew) / full steeped || ~ **montado** / ready-assembled o. fitted || ~ **neumático** / all-pneumatic || ~ **seco** / entirely dry || ~ **soldado** / all-welded || ~ **transistorizado** / all-transistorized

completamiento *m* (gen) / completion

completar / complete *vt*, finish *vt*, terminate || ~ / accomplish, achieve || ~ / complete (a form etc.), fill up || ~ (mot veh) / top up

completo (gen) / complete *adj*, entire, whole, total || ~ (aero, rail) / full, occupied || ~ (commerce) / packaged || ~ / closed (electron shell), filled || ~ **en sí mismo** / self-contained, independent

complejidad, **complejo** véase complejidad, complejo

complexométrico (chem) / complexometric

complicado / complicated, (also:) complex || **poco** ~ / uncomplicated, simple, easy

complicar / complicate, (also:) aggravate

componedor *m* (print) / typesetter [person], setter, compositor || ~, regleta *f* (print) / stick, reglet || ~ **de cazuelas** (print) / setting o. composing stick

componedora *f* (E) (print) / typesetter [machine], typesetting machine || ~ (print) / [female] typesetter || ~ **de almacén doble** (print) / double-magazine composing machine || ~ **impresora** *f* (print) / composing and printing machine

componente *m* (gen & techn) / component, (also:) part, element || ~ / ingredient || ~ *m o f* (comp, electr, electron, telecom) / component || ~ *m* (math) / constituent, component || ~ (phys) / component force || ~ *s m pl* / [component] parts *pl*, (also:) accessories *pl* || **de oeste** / westerly [wind] || ~ *m activo* / active component || ~ **activo** (electr) / power component, inphase component || ~ **activo** (electron) / active device || ~ **aleatorio** / stochastic component (of a test) || ~ **alternativo o alterno** (electr) / alternating component (of current), ripple component || ~ *s m pl* **análogos multiplexados** / multiplexed analog components *pl*, MAC || ~ *m de antiparasitaje* (electron) / interference suppressor || ~ *s m pl* **armónicos** / harmonic components *pl* || ~ *m de atenuación conjugado* (telecom) / conjugate attenuation || ~ **de atenuación iterativo** (telecom) / iterative attenuation constant o. coefficient || ~ *s m pl de automóvil* / motorcar parts *pl* || ~ *m axial* (electron) / axial component || ~ **azoico** / azo component || ~ **[de] azul** (phot) / blue fraction, blue contribution || ~ **basado en el efecto Hall** / Hall effect component || ~ **básico** / fundamental component || ~ **blanco** / white content (colour) || ~ **de calidad inferior** (electron) / rogue component || ~ *s*

m pl cambiadores de color / staining components *pl* || ~ *m de c.c.* (electr) / d.c. component || ~ *de cierre* / closing component (e.g. a valve) || ~ *de un circuito* (electron) / circuit component || ~ *s m pl de circuitos integrados* / IC components *pl* || ~ *m de los colores puros* (opt) / full colour content || ~ *s m pl combustibles del carbón* / body of coal || ~ *m de copulación azoico* / azoic coupling component || ~ *de corriente continua* (electr) / d.c. component || ~ *s m pl de culata* (mil) / breech components *pl* || ~ *s m pl de la derecha* / right-hand components *pl* || ~ *m de descenso vertical* (aero) / vertical [downward] component of velocity || ~ *de desfase conjugado* (telecom) / conjugate phase constant || ~ *desvatado* (electr) / wattless component, reactive component, idle component || ~ *determinado* / determined constituent o. member || ~ *s m pl direccionales* / direction components *pl* || ~ *m dirigido hacia arriba* / upward component || ~ *discreto* (electron) / discrete component || ~ *dual* (math) / dual component || ~ *de efecto Gunn* (electron) / Gunn effect component || ~ *eficaz* (electr) / energy component || ~ *electromecánico* / electromechanical component || ~ *electrónico* / electronic component || ~ *s m pl electrónicos de corrección* / electronic correction device || ~ *m electrostático* / electrostatic component (of waves) || ~ *de empuje* / component of the thrust || ~ *enchufable* (electron) / plug-in module || ~ *de energía* / energy component || ~ *equifase* (electr) / zero phase sequence component || ~ *de equipo* / component of equipment || ~ *de error semicircular* (radar) / constant direction error || ~ *esencial* / major component o. constituent || ~ *especifico del usuario* (electron) / user-specific component || ~ *s m pl espectrales* / spectral components (of light) || ~ *m de estado sólido* / solid-state component, solid-state element || ~ *estructural* (ind eng) / structural component, subassembly || ~ *estructural* (metall.) / structural constituent || ~ *FAMOS* (electron) / FAMOS [floating gate avalanche-injection MOS] || ~ *en fase* (TV) / inphase component || ~ *de frecuencia cero* (TV) / zero frequency || ~ *de una fuerza* (mech) / component (of a force) || ~ *funcional* / functional component || ~ *funcional del circuito de regulación* (aut. contr) / component part, functional element || ~ *gaseoso de incendio* / fire effluent (smoke and gases) || ~ *hardware* / hardware component || ~ *homopolar* (electr) / zero phase sequence component || ~ *horizontal* / horizontal component || ~ *horizontal de la distancia* / ground range || ~ *impreso* (electron) / printed component || ~ *s m pl incombustibles* (coal) / inerts *pl* || ~ *m integral* (gen) / integral part || ~ *inverso* (electr) / negative phase-sequence component || ~ *de inyección de carga*, CID (electron) / charge injection device, CID || ~ *s m pl de la izquierda* / left-hand components *pl* || ~ *m de junta* / jointing component || ~ *L* (electron) / L component o. member || ~ *lateral* [de fuerza] / lateral component || ~ *lateral de velocidad* / lateral component of velocity || ~ *s m pl LC* (electron) / LC components *pl* [L = induction, C = capacitance] || ~ *m longitudinal* (electr) / direct-axis component (of current, voltage etc.) || ~ *LSA* (electron) / LSA component || ~ *de mejora de la radiorresistencia* / antirad compound || ~ *de mezcla* (oil) / blending component o. stock || ~ *de microondas* / microwave module || ~ *minoritario* / minority component || ~ *modular* / modular component || ~ *de un molde compuesto* (plast) / splits *pl* of a mo[uj]d || ~ *mónolítico* / solid-state component, solid-state element || ~ *de montaje superficial* (electron) / surface-mounted (o. -mountable) component, SMC || ~ *s m pl para montaje superficial o en superficie*

(electron) / surface-mounted devices *pl*, SMD || ~ *m multichip o multipastilla o multilasquita* (electron) / multi-chip component || ~ *normal* / standard component || ~ *del núcleo* / core component || ~ *s m pl del núcleo* (phys) / nuclear components *pl* || ~ *m nucleónico* / nucleonic component || ~ *s m pl OEM* / OEM components *pl* || ~ *m ondulatorio* (electron) / ripple component || ~ *ondulatorio* [zumbido] (electron) / hum component || ~ *pasivo* (electron) / passive component, passive device || ~ *perturbador* (electron) / spurious component || ~ *plano* (electron) / flat-pack component || ~ *principal* / principal component, major constituent || ~ *de programa* (comp) / program unit || ~ *radial* / radial component || ~ *s m pl de radio* / radio component parts *pl* || ~ *m reactivo* (electr) / wattless component, reactive component, idle component || ~ *real* (math) / real component || ~ *real* (electr) / real component, energy component || ~ *real de impedancia* (electr) / dissipative impedance || ~ *de reflexión exterior* / externally reflected component || ~ *de refracción* / refractive component, refractivity component || ~ *de repetición* / repetition part || ~ *resistivo* (electr) / resistive component || ~ *resistivo de la impedancia* (tubes) / slope resistance || ~ *s m pl RLC* (electron) / RLC components *pl* [resistance, induction, capacitance] || ~ *m rojo* / red component o. fraction || ~ *rojo* [de la fotosensibilidad] / red contribution || ~ *semiconductor discreto* / discrete semiconductor device || ~ *con semiconductores* / solid-state component, solid-state element || ~ *de señal* (electron) / signal component, signal element || ~ *SMD* (electron) / surface-mounted (o. -mountable) component, SMC || ~ *s m pl sólidos en colores* / non-volatile matter of paints || ~ *m de tensión c.c.* (TV) / zero frequency || ~ *transversal* (de una corriente, una tensión) (electr) / quadrature-axis component (of current, voltage) || ~ *transversal de la fuerza electromotriz* / quadrature-axis component of the E.M.F. || ~ *del vector "factor de carga"* / component of the load factor vector || ~ *de velocidad angular* / angular velocity component || ~ *de velocidad del avión* / aircraft velocity component || ~ *de la velocidad en ruta* / component of the flight path velocity || ~ *de la velocidad de viento* / wind velocity component || ~ *vertical* / vertical component || ~ *s m pl de vidrio* / glass components *pl* || ~ *m volátil* (chem) / volatile matter || ~ *de zumbido* (electron) / hum component, ripple component

componer (gen) / compose, put together || ~ (print) / typeset *v*, set *v*, compose || ~ [un número telefónico] (teleph) / dial *v*, select || ~ (electr) / compound || ~ *se* [de] / be composed [of], consist [of], be built up [of], be made [of] || ~ *con la cazuela* (print) / compose with composing stick || ~ *con espacio estrecho* (print) / compose closely || ~ *no justificado* (print) / jag || ~ *sin punto y aparte* (print) / set continuous [without breaks or paragraphs], run in (US) || ~ *sin sangrar* (print) / set full measure || ~ *tablas* (print) / compose tabular matter || ~ *texto* (print) / set type

comportamiento *m* (gen & techn) / behaviour (GB), behavior (US) || ~ / characteristics *pl*, properties *pl* || ~ *aerodinámico negativo* (mot veh) / reduction of aerodynamic lift || ~ *de arranque en frío* (mot) / cold-start performance || ~ *bajo carga* / load following [behaviour] || ~ *bajo fricción* / frictional behavior[u]r || ~ *bajo radiación* / behavior[u]r under radiation || ~ *en carretera* [de un vehículo] (mot veh) / road holding [characteristics], roadability, road performance || ~ *de las cenizas durante la fusión* / ash fusibility || ~ *en el choque* (mot veh) / crash behavior[u]r || ~ *de corta o breve duración* / short-term behavior[u]r o. performance || ~ *en cortocircuito* / behavior[u]r under short circuit